

萨帕尔穆拉特·
土库曼巴什



鲁赫纳玛



萨帕尔穆拉特·土库曼巴什

鲁赫纳玛

阿什哈巴德
2003年

誓 言

土库曼斯坦，可爱的祖国，
生我养我的土地，
我的思想，我的心灵永远与你在一起。
只要对你稍有损害，
我将失去手臂；
只要对你稍有诋毁，
我将哑然失语；
只要背叛祖国，
背叛伟大的萨帕尔穆拉特·土库曼巴什，
背叛你神圣的旗帜，
我将停止呼吸。



中立的土库曼斯坦终身总统
萨帕尔穆拉特·土库曼巴什



土库曼斯坦国徽



土库曼斯坦国旗



土库曼斯坦总统旗
(国家元首旗)

独立、中立的土库曼斯坦国歌

强大的祖国，独立自主的土地，
伟大的土库曼巴什把你创立，
土库曼斯坦，我心中的明灯和赞歌，
愿你繁荣昌盛，生生不息！

亲爱的祖国，我愿把生命献给你，
先辈的英勇豪迈是我辈的荣誉，
我们的土地神圣不可侵犯，
我们伟大中立国家的旗帜在世界上飘起！

强大的祖国，独立自主的土地，
伟大的土库曼巴什把你创立，
土库曼斯坦，我心中的明灯和赞歌，
愿你繁荣昌盛，生生不息！

我们的人民团结如一，
民族的血脉中跳动着先辈不朽的旋律，
我们不惧狂风巨浪，不怕岁月磨难，
定将保持发扬我们的荣誉！

强大的祖国，独立自主的土地，
伟大的土库曼巴什把你创立，
土库曼斯坦，我心中的明灯和赞歌，
愿你繁荣昌盛，生生不息！

山山水水，美丽草地，
我们的至爱、归宿和启迪，
让敌视你的人失去双眼，
祖国，前辈的伟业我们承继！

目 录

第一章	
土库曼人	11
第二章	
土库曼人的道路	67
第三章	
土库曼民族的起源	127
第四章	
土库曼人的国家	169
第五章	
土库曼人的精神世界	229

第一章

土库曼人

奉伟大的真主之名

我深深热爱的人民！

我一脉相承的土库曼民族！

该是写《鲁赫纳玛^①》的时候了！

使我萌生撰写《鲁赫纳玛》想法的是创造了整个世界的万能的、至仁至慈的真主，而决定此书内容的则是我们民族的精神、它的道德观念和不朽历史。

我敬爱的人民，我在通过这本书同你们谈话，我对你们无限热爱，并且坚信，你们所走的这条始于世界创造之日的道路必将通向光明的未来。

我希望你们，我伟大的人民，和我怀有同样的信心，与我共同创作《鲁赫纳玛》，因为这本书讲述的是你们自己，是你们的命运和历史，你们的现在和未来。

《鲁赫纳玛》不是一本书，它是发自内心的声音，呼唤土库曼人关注自身，倾听自己心脏的搏动，——是至高无上的主按照他全能的、圣明的意旨启动了他们的内心。我们将无愧于这伟大的神意！我们要说出必须说出的一切，为的是我们有幸生活和创造、高兴和苦恼！我们要回忆必须回忆的一切，为的是完成从使者努海（挪亚）^②那

^① “鲁赫纳玛”：土库曼语，“鲁赫”意为精神，“纳玛”意为述说。——译者注

^② 《古兰经》中的人物，真主的六大使者之一，被认为是真主的预言者。许多学者认为努海即《圣经》中的“挪亚”。——译者注

个时代起就已作为上天的恩惠降与我们的使命——繁衍自己的宗族。

伟大的真主在赐予土库曼人神圣的繁衍生息权后，又赋予了他们两个不可磨灭的特点：**奋发向上**和**精诚团结**。他照亮了他们的心灵，点燃了他们意识中**智慧**的明灯。因此，他把自己的创造命名为**突厥伊玛尼**（来自光明的氏族）。于是，世界上出现了土库曼人。

土库曼人民走过了漫长的历史道路，经受住了至高无上的主降与他们的巨大考验。我们从生活在 5000 年前的土库曼民族的始祖奥古兹汗^①时代起就有自己的纪年。在今天回首可望的这一历史时期中，土库曼人曾多次向世界表明自己真正的历史使命，并创造了巨大的物质财富和精神财富，这些财富已成为从印度到地中海的古老文明的不可分割的一部分。仅仅在自己的土地上，他们就建立过 70 多个国家！其中享誉世界的有：安诺^②，阿尔滕-杰佩^③，马尔吉亚纳^④，帕提亚王国^⑤，土库曼塞尔柱帝国^⑥，库尼亚乌尔根奇土库曼人的国家^⑦。

使者努海赐予自己的儿子雅费辛及其子孙——土库曼人的祖先的土地无比神圣。然而最重要的是，这位使者遵从真主的意旨传给族人一条神圣的公理，其实质就是**道德纯洁**。

这条公理的内容是：“让小伙子为人诚实，让姑娘们懂得廉耻，让老者聪慧、理智、庄重，让少妇彬彬有礼”。

努海教导自己年轻的族人要善于忍耐，英勇不屈，热爱劳动，信

① 突厥人的始祖，他所创建的奥古兹部落对土库曼民族的起源起过重要作用。——译者注

② 指公元前 5000-4000 年的古安诺村，位于阿什哈巴德附近。——译者注

③ 青铜时代的古城（公元前 3000-2000 年），位于土库曼南部。——译者注

④ 历史地区名，一部分在今土库曼东南部，另一部分在今阿富汗。——译者注

⑤ 即安息国，公元前 250 年 - 公元 224 年里海东南部国家。——译者注

⑥ 11-14 世纪统治近东和中东一些国家的突厥王朝及其分支。——译者注

⑦ 指花刺子模古国。——译者注

守诺言。他提醒他们，如果这些品质败坏了，人就会丧失声誉。土库曼的年轻人所接受的教育就是要极其严格地遵守这些训诫。一旦故乡、族人、父母和亲人受到侵害，年轻的突厥伊玛尼就会将此视为对自己荣誉和尊严的践踏，并为保卫他们而英勇战斗。

这位使者很注重人的外表、服装、整体穿戴。他说，伟大的真主容貌就很美，并且喜爱一切美丽的东西，土库曼人应当无愧于造物主的爱。努海使自己的族人形成了独特的审美感和审美标准，这一点明显地体现在土库曼人的服装上。出于美观和方便的考虑，他要求所有女人（无论是年轻的还是年老的）都穿宽大的长裙，并用头巾将头发包起来，但要把脸露出来。努海嘱咐说：“突厥伊玛尼的脸是由伟大的真主之光创造的。所以，全能的造物主的巨星——太阳的光芒应当永远照射在他们的脸上。千万不要打孩子和女人的脸。”不过，他要求把女人的嘴蒙上。这条训示后来变成了世代相传的习俗——女人用围巾把嘴遮上。他还要求姑娘们在男人面前用衣袖遮住眼睛，如果她们听到骂人的话，就必须用嘴咬住衣袖。

使者努海赋予成年男女教育孩子的特殊责任。他叮嘱要把孩子培养成善于自持、通情达理的人，要使他们具有人的各种优秀品质。使者提醒道：“如果成年人犯一次错误，那么年轻人就会犯一千次错误。在家庭中，如果父亲犯错误，儿子也会犯错误；如果母亲犯错误，女儿也会犯错误；如果婆婆犯错误，儿媳也会犯错误。”

遵照使者的遗训，突厥伊玛尼规定了家庭教育的准则。以下就是这些戒律的内容。

第一，要尊重长者。

第二，要爱护幼者。使者努海教导说：“如果不尊老爱幼，就会丧失人性。从而会变得残忍起来。”

第三，要尊敬父母。使者告诫孩子们：“与父母说话时不要用放肆的目光看他们的脸。必须完成父母让做的一切事情。”孩子们能很快接受这一告诫。

第四,要穿戴漂亮整洁。努海劝说道:“衣裳能使人变得漂亮、好看。穿上能使你们变得漂亮的衣裳吧。”

第五,家中只可存放自己的劳动所获。努海说:“不要拿别人的东西,也不要把它带回家中,不要把别人的东西记到自己的名下。家是存放圣物的地方。”

第六,要把自己的居所装饰得漂亮规整、赏心悦目,要使它保持整齐、洁净。“家中的任何东西都应当使人内心温暖、情绪高昂,激发对生活的热爱,”使者着重提到这一点。“不要只把家收拾得体面像样,而自己却衣冠不整、邋遢不堪。”

第七,要保护自己的家,保护家人、邻居和亲属。

“要首先保护邻居不受恶语攻击和敌人伤害。因为,如果敌人毁坏邻居的房屋、玷辱邻居的家人,那么他也一定会这样对待你的家。”使者提醒道。

第八,要不断奋发向上,保持精神力量。努海教导说:“要做精神上的强者。要保持心情愉快。奋发向上会使你们的生活变得有意义,会使困难的事情变得简单。”

第九,要把姑娘和媳妇打扮得漂漂亮亮。使者曾经说过:“为了自己的女儿和媳妇,即使是宝石也在所不惜。去寻找宝石吧,无论你们为此要付出什么代价。欺负姑娘和媳妇的人不是突厥伊玛尼。要记住,她们都有一颗温柔的心。如果你想保存这份温情,就设法去赢得姑娘的芳心。把姑娘们从头到脚装扮起来吧,但不要去碰她们的脸,因为姑娘的脸比一千颗宝石都珍贵。至高无上的主赋予心灵的爱和光明表现在脸上,照耀着世界。于是,她们变得更加美丽、更加温柔,振奋你们的精神,温暖你们的心。姑娘、媳妇是家的装饰,她们使家具有特殊的魅力。美丽的玫瑰在林中,漂亮的女人在家里。”

他还嘱咐说:“不要让你们家中的火熄灭,因为一旦火熄灭了,生命也就停止了。火就是生命。火能祛除疾病,驱赶灾难。”

理解了这些戒律的含义,自然就会明白它们对土库曼人的生活

方式以及他们对世界的认识和贡献的明显的初始影响。这是民族性格的基础，是流传上千年的民族传统的根源。靠着这神圣之源的滋润，这些传统已深深地根植于生活之中，并代代相传，越发不可改变。土库曼人的精神也经受了磨练，它崇高伟大、万古不朽。

直到 17 世纪，土库曼人还保留着自己的治世之道，他们的宗教、语言、纯洁的道德和精神保持了数千年。其实，每一个土库曼人都持有那种使其固守生活的团结原则的价值观。土库曼人认为这些原则包括民族团结、国家团结、社会团结和家庭团结，并为此确立了一整套生活准则和世界观准则。

现在让我们回顾一下我们最近 300 年的历史。

土库曼兄弟们！

你们了解自己吗？

是的，许多东西是根深蒂固的，但最重要的东西——靠人格和尊严、谦虚和勇敢、冷静和劳动获得的团结已经失去。土库曼人不再相互信任，兄弟不相信兄弟，种种纷争蔓延到各个部族，并发展为对相邻国家和民族的敌视。哪里有敌视，哪里就有流血，就有被侮辱的人格和对自我的怀疑……

同胞们！

让我回忆一下自己不久前的情况。我在苏联时代生活过，我在年轻的时候就看到了各方面的衰落，看到了人们精神上的空虚和对公正的怀疑。我感觉到并且看到，无法理解自己生活的意义的土库曼人逐渐形成一种看法：真理在强者一边。“牙齿锋利者有麦子吃。”这个令人忧郁的谚语对人民的意识产生了越来越深的影响。

世界上没有什么事情是无缘无故发生的。灾难的发生总是有其主要原因的。对一个国家来说尤其如此。为什么土库曼人民近 300 年来的命运如此多舛？这里自有其一定的原因，我们还要把这些原因搞清楚。但是，最重要的原因在于土库曼人的完整国家瓦解了。随之而来的是一连串的反应……各部族之间相互争斗，人民开始忘掉自己

的民族、放弃自己的宗教、糟蹋自己的语言。传统开始被遗忘，土库曼人创造的尽善尽美的、存在了千百年的美和艺术的象征物开始退化。地毯，快马，这些伟大的民族瑰宝，这些源自我们的历史并保持着其原本的美妙特色的民族瑰宝，几乎被我们丧失殆尽。

这究竟是怎么回事？是什么如此急剧地改变了我们的命运？但愿每一个土库曼人今天都能思考这个问题，但愿每一个土库曼人都能把手放在心口、面对伟大的真主作出自己的回答。

与此同时，要让每一个土库曼人都明白，独立不是天上降下的甘露。要使重新建立的国家获得曾经使我们的民族在其英勇豪迈的历史上得以不断巩固的那种坚实基础，就要有巨大的耐心并付出艰苦的劳动。

我们已经做了很多事情。想想看，我们的国家在难忘的 1991 年刚刚获得独立的时候是什么样子？这是个徒有其名的国家…… 这样的事情我们从未遇到过，而在第三个千年即将到来的时候恰恰让我们遇到了。一切都要从零做起，要建立国家管理、民族经济、国际交往、军事防御的基础。难道一个没有建立国家制度基础的国家能够存在下去吗？建立这些基础需要多少时间呢？至少需要 10—20 年……

改变人们的意识、让他们通过自己的亲身经历来认识独立，又该需要多少时间呢？虽然这个时间无法断定，可任务却很具体，而且更加艰巨。我所说的是每个人对责任的理解。我和每一个土库曼人都对民族的历史命运、对自己的民族国家和社会、对它的完整和团结负有各自的责任。每一个土库曼人都应当调整自己心灵的琴弦，从而与全民族的乐曲相和谐，真主的慈爱、我们光荣的祖先的努力曾使这种和谐在无尽的岁月长河中延续。每一个土库曼人都应当熟知自己的历史，善于比较它的现在、过去和未来。土库曼人听觉敏锐。他们不可能听不到祖先的遗训，不可能听不到未来的召唤。因为这是主赋予我们心灵的一支旋律，一首歌。

我的兄弟们！